

## Achterhoek/Westmünsterland ... da sitzt Musik drin!

Die Sprache der Musik ist universell

Als gute Nachbarn tun wir unser Bestes, uns mit einander auch über die Grenze hinweg auszutauschen. Und weil wir seit Ewigkeiten so wohl hüben als auch drüben im Grunde genommen dieselbe Mundart sprechen, geht das am Besten *up Platt*.

Man sagt, dass die Sprache der Musik Menschen universell verbindet; auch hier im Raum geht die „grenzüberschreitende Kommunikation“ mit Hilfe von Liedern besonders leicht von der Hand.

Während man in Achterhoek und Liemers auf Hochzeitsfeiern und Nachbarschaftsfesten oft deutsche Schlager und Trinklieder hört, steht bei uns schon seit Jahrzehnten Tulpen aus Amsterdam hoch in den lokalen Charts.

Vor allem seit den 1970er Jahren tut sich auch hier Einiges in Sachen „Mundart und populäre Musik“, man denke nur an solche Gruppen wie *Normaal*, *Boh Foi Toch* und die *Jan Ottink Band* in den östlichen Niederlanden oder *Strauhspier*, *Pattu und Wippsteert* im Münsterland und im Osnabrücker Raum. Hinzu kommen zahlreiche Solisten wie etwa der Achterhoeker *Gery Groot Zwaaftink* oder der Westfale *Hannes Wader*, um nur einige zu nennen. Glücklicherweise gibt es immer noch Nachwuchskräfte, die auch heute noch ihr Repertoire durch die Aufnahme des Platt erweitern.

Hans Keuper und Willem te Molder (Boh Foi Toch) sowie Georg Bühnen und Alexander Buske (Spiälwiärk) geben Einblicke in die Entwicklung von Pop up Platt zwischen IJssel und Weser, von Laiengesang mit Akkordeon bis hin zu Bauernrock und waschechter Popmusik. Men uppassen ... Ik mott villichte ook wall metsingen (dööt echt nich weh!).

## Der zit muziek in Achterhook en Westmunsterland

De taal van muziek is universeel

As naobers doo'w uns beste um mekare te verstaon aover de landsgrenze hen. Dat geet heel good in de streektaal, van oldsher praote wi-j an beide kanten van de grenze 't zelfde plat. Nog makkelijker geet dat met muziek. Neet veur niks zinge wi-j in den Achterhook met broedlachten en andere feestjes vake Duutse schlagers en drinkliederen. Bi-jzunder is dan ok dat iederene de tekst met kan zingen. Umgekeerd is Tulpen uit Amsterdam heel populair an Duutse kante.

Vanaf de jaoren zövventeg is dialectmuziek heel populair ewodden. Dat is onder meer te danken an bands as *Normaal*, *Boh Foi Toch*, *Jan Ottink band* inn Achterhook en *Strauhspier*, *Pattu en Wippsteert* inn Munsterland en in de regio van Osnabruck. Daornaost bunt der verscheidene solozangers en troubadours, denk an Achterhoker *Gery Groot Zwaaftink* of *Hannes Wader* in Westfalen um der een paar te neumen, maor 't bunt der eigenlijk te völle umme op te neumen. Gelukkig staot der nog altied weer ni-je artiesten op dee zich onderscheidt deur in de streektaal te zingen.

Hans Keuper en Willem te Molder (van Boh Foi Toch) en Georg Bühnen en Alexander Buske (Spiälwiärk) nemt uns bi-j de hand deur de geschiedenis van populaire muziek in Achterhook en Westmunsterland van pakweg de leste honderd jaor. Hoo zich de muziek deur de tied ontwikkeld hef tussen lessel en Weser, van brulftenmuziek begeleid deur ne monika töt boerenrock en volwassen popmuziek. En pas op, i-j mot misschien wal metzingen (maor dat dut echt gin zeer!).

## 57. Tag des Platt 57e Dialectdag

„Achterhoek/Westmünsterland ... da sitzt Musik drin!“

„Der zit muziek  
in Achterhook en Westmunsterland!“

‘t Grachthuys Bredevoort  
2024

Samstag, 19. Oktober  
Zaterdag 19 oktober



Einladung Uitnodiging

Die Arbeitsgemeinschaft  
Achterhoek-Westmünsterland



De Stichting Culturele Grenscontacten  
Achterhoek-Westmünsterland

lädt herzlich ein / nodigt u van harte uit

in Zusammenarbeit mit / in samenwerking met  
Kulturkreis Schloss Raesfeld e.V.  
Dialectkring Achterhoek en Liemers  
kult Westmünsterland Vreden  
Kulturabteilung Kreis Borken  
Kreisheimatpflege Borken

zum 57. Tag des Platt /  
voor de 57e Dialectdag

Samstag, 19. Oktober 2024  
Zaterdag 19 oktober 2024

Thema / Thema:

„Achterhoek/Westmünsterland ... da  
sitzt Musik drin!“

„Der zit muziek in Achterhook en West-  
munsterland!“

Ort / Locatie:

't Grachthuys

Kruittorenstraat 1

NL – 7126 BH Bredevoort

Parkmöglichkeiten rund um das Gebäude  
Parkeren op het voerterrein van het gebouw

Tel.: 0031 – 543 – 451214  
www.grachthuys.com

## Programm/Programma

09.30 Uhr / uur  
Anreise, Kaffee /  
Ontvangst met koffie en thee

10.00 Uhr / uur  
Eröffnung durch / Opening door  
Diana Abbink & Christel Höink  
Stichting Culturele Grenscontacten Achterhoek-  
Westmünsterland

10.15 Uhr / uur  
Musik und Vorträge  
Muziek en voordrachten

Spiälwiärk – Georg Bühren & Alexander Buske

Hans Keuper & Willem te Molder

Kaffeepause / Koffiepauze

Spiälwiärk – Georg Bühren & Alexander Buske

Hans Keuper & Willem te Molder

anschließend Diskussion / aansluitend discussie

13 Uhr / uur  
gemeinsame Mittagsmahlzeit / Lunch

14 Uhr / uur  
Rundgang / Führung  
Rondwandeling / rondleiding  
durch den Ortskern der Bücherstadt Bredevoort in Beglei-  
tung von Hendrickje Stoffels  
door de dorpskern van de Boekenstad Bredevoort onder  
begeleiding van Hendrickje Stoffels

+/- 15.00 Uhr / uur  
Ende der Veranstaltung/ Einde van de bijeenkomst

## Information und Anmeldung Informatie en aanmelding

Ihre Anmeldung erbitten wir telefonisch oder per  
Mail bis zum 12. Oktober 2024.

Wij verzoeken u zich aan te melden per telefoon of  
via mail vòòr 12 oktober 2024.

Die Kosten für die Teilnahme am Tag des Platt in-  
klusive Mittagessen, Getränke und Besichtigungs-  
programm betragen € 17,50 Euro!

Kosten voor deelname aan de dialectdag, inclusief  
de lunch, bijbehorende drankjes en rondwandeling  
zijn € 17,50!

Der Tag des Platt wird gefördert von:  
De Dialectdag wordt ondersteund door:



Arbeitsgemeinschaft/Stichting  
Achterhoek-Westmünsterland

kult – Kultur un  
lebendig  
Tradition



## Arbeitsgemeinschaft/Stichting Achterhoek-Westmünsterland

Kirchplatz 14, D – 48691 Vreden  
Tel. 02861 – 681 – 4283  
Mail: heimatpflege@kreis-borken.de

Groenloseweg 114, NL – 7104 GA Winterswijk  
Tel. 0543 – 533100 of mobiel 06-12 02 53 84  
Mail: abbinkdiana@gmail.com